

DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI

Uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o. se sídlem
Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6
IČ:28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze, sp. zn. C 138340 zastoupena MUDr.
Milanem Černckem, jednatelem
(dále jen jako „**MYLAN**“) a

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve BGP
Products Czech Republic s.r.o.)**

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6
IČ: 03481778

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze, sp. zn. C 232034 zastoupena MUDr.
Milanem Černckem, jednatelem
(dále jen jako „**MYLAN HEALTHCARE**)

a

MÉDA Pharma s.r.o.

se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6
IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze, sp. zn. C 99352 zastoupena MUDr.
Milanem Černckem, jednatelem
(dále jen jako „**MÉDA**“)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MÉDA, dále
jednotlivě jako „**Dodavatel**“ a/nebo společně jen
jako „**Dodavatele**“ na straně jedné a

Krajská nemocnice T. Bati, a. s. se sídlem:
Havlíčkovo nábřeží 600, 762 75 Zlín IČ: 27661989
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Krajským soudem v Brně, sp. zn. B 4437

ADDENDUM NO. 1 TO THE COOPERATION AGREEMENT

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o. with its
registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160
00 Prague 6

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register administered by the
Prague Municipal Court, file ref. C 138340 represented by
MUDr. Milan Čemek, Executive Director
(hereinafter referred to as “**MYLAN**”)

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**

with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice,
160 00 Prague 6

ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register administered by the
Prague Municipal Court, file ref. C 232034 represented by
MUDr. Milan Čemek, Executive Director
(hereinafter referred to as “**MYLAN
HEALTHCARE**”)

and

MEDA Pharma s.r.o.

with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice,
160 00 Prague 6

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register administered by the
Prague Municipal Court, file ref. C 99352 represented by
MUDr. Milan Čemek, Executive Director
(hereinafter referred to as “**MEDA**”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,

hereinafter referred to individually as the “**Supplier**”
and/or jointly as the “**Suppliers**” of the one part and

Krajská nemocnice T. Bati, a. s.

with its registered office at: Havlíčkovo nábřeží 600,
762 75 Zlín

ID No.: 27661989

registered in the Commercial Register administered by the
County Court in Brno, file ref. B 4437

zastoupena: MUDr. Radomírem Maráčckem, předsedou představenstva a Mgr. Jozefem Machkem, členem představenstva

(dále jen jako „Odběratel“)

represented by: MUDr. Radomír Maráček, chairman of the board and Mgr. Jozefem Machkem, member of the board (hereinafter referred to the “Customer”)

na straně druhé

of the other part

I. Změna

1. Smluvní strany uzavřely dne 6. 11. 2019 smlouvu o spolupráci na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím bonus za distributora odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

II. Závěrečná ustanovení

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
Other provisions of the Agreement are not amended.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je 2. vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.

Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu 3. dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1.10.2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.

In order to improve mutual cooperation and to

I. Amendment

1. On 6 November, 2019 the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Final Provisions

maximise mutual benefit, since 1.10.2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.

W.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti 5. dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Praze dne

MYLAN PHARMACEUTICALS

V Praze dne / Prague, /ne / dated

MUDr. Milan Černck, Jednatel / Executive Director

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.

MUDr. Milan Černck, Jednatel / Executive Director

MEDA Pharma s.r.o.

MUDr. Milan Čemek, Jednatel / Executive Director

Ve Zlíně dne 30. 12. 2020

Krajská nemocnice T. Bati, a. s.

MUDr. Radomír Maráček předseda představenstva/ chairman of the board.

Mgr. Jozef Machek člen představenstva / member of the board

Příloha č. 1 - seznam Výrobků

Annex 1 - Product List

Název přípravku	Balení
Anastrozol Mylan 1 mg	30 x 1 mg
Betaserc 16	60 x 16 mg
Betaserc 24	50 x 24 mg
Betaserc 24	100 x 24
Betaserc 8	100 x 8 mg
Bisoprolol Mylan 10 mg	100 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 10 mg	30 x 10 mg
Bisoprolol Mylan 2,5 mg	30 x 2,5 mg
Bisoprolol Mylan 5 mg	100 x 5 mg
Bisoprolol Mylan 5 mg	30 x 5 mg
Granisetron Mylan 1 mg	10 x 1 mg
Hulio 40mg	40 mg 2x0,8ml pfp
Hulio 40mg	40 mg 2x0,8ml pfp
Hulio 40mg	40 mg 2x0,8ml pfp
Hulio 40mg	40 mg 2x0,8ml pfp
Klacid 250	10 x 250 mg
Klacid 250	14 x 250 mg
Klacid 500	14 x 500 mg
Klacid SR	7 x 500 mg
Klacid SR	14 x 500 mg-d
Letmylan 2,5 mg	30 x 2,5 mg
Letmylan 2,5 mg	100 x 2,5 mg
Lipanthyl Nt 145 mg	30 x 145 mg
Lipanthyl Nt 145 mg	90 x 145 mg
Lipanthyl 5 215 mg	100 x 215 mg
Lipanthyl S 215 mg	30 x 215 mg
Montelukast Mylan 10 mg	100 x 10 mg
Ogivri 150 mg	1 x 150 mg
Pantomyl 40 mg	30 x 40 mg
Pantomyl 40 mg	100 x 40 mg

Rytmonorm 150 mg	100 x 150 mg
Rytmonorm 150 mg	50 x 150 mg
Rytmonorm 300 mg	50 x 300 mg
Rytmonorm 300 mg	100 x 300 mg
Solifenacin Mylan 10 mg 100 x 10 mg	100 x 10 mg
Solifenacin Mylan 5 mg 100 x 5 mg	100 x 5 mg
Taris 0,5 mg/0,4 mg	90 x 0,5 mg/0,4 mg
Tenofovir disoproxil Mylan	30 x 245mg
Twicor 10 mg/10 mg	30 x 10mg/10mg
Twicor 10 mg/10 mg	90 x 10mg/10mg
Twicor 20 mg/10 mg	30 x 20mg/10mg
Twicor 20 mg/10 mg	90 x 20mg/10mg
Valaciclovir Mylan 500 mg	42 x 500 mg

Příloha č. 2 - Vzor a výpočet bonusu
- Obchodní tajemství

Annex 2 - Bonus Pattern and Calculation